

Liebe Vereinsvertreter*Innen, liebe Fussball-Freund*innen

Der Bundesrat hat gestern Mittwoch neue Lockerungen der Corona-Massnahmen mit Wirkung ab Montag 19. April 2021 verkündet, u.a. auch für den Amateursport von Erwachsenen. Leider haben diese Lockerungen jedoch kaum positive Auswirkungen für den Fussball, dies mit Ausnahme der Möglichkeit, bei gewissen Spielen (siehe unten) wieder bis zu 100 ZuschauerInnen oder maximal ein Drittel der Kapazität zulassen zu können. Allerdings gelten hierfür strenge Auflagen (Sitzplatzpflicht, Maske, Abstand, keine Verpflegungsangebote, etc.). Für Details zum Entscheid des Bundesrates verweisen wir auf die [Medienmitteilung des Bundesrates](#) und die weiterführenden Links (u.a. zu einem hilfreichen FAQ) an deren Ende.

Obwohl wir uns bei verschiedenen Stellen für Öffnungen für den Fussball stark gemacht haben, bleibt es somit für uns alle bei den folgenden Bedingungen für die aktive Ausübung unseres geliebten Sports:

- Jugendliche mit **Jahrgang 2001 und jünger** (also alle Kategorien der Junior*innen) können als komplette Teams und mit Körperkontakt trainieren und spielen (Meisterschaft, Cup und Freundschaftsspiele). Es sind keine ZuschauerInnen zugelassen, ausser bei den nationalen Nachwuchsligen der U-18 der Männer und der U-19 der Frauen. Bei diesen sind maximal 100 ZuschauerInnen bzw. 1/3 der Sitzplatzkapazität der Anlage erlaubt.
- Ebenso trainieren und spielen dürfen Teams von Ligen mit **professionellem und semiprofessionellem Spielbetrieb** (Männer: Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League; Frauen: Axa Women's Super League, NLB und 1. Liga; maximal 100 ZuschauerInnen bzw. 1/3 der Sitzplatzkapazität der Anlage).
- **SpielerInnen mit Jahrgang 2000 und älter** können in Gruppen von maximal 15 Personen entweder ohne Körperkontakt oder mit Maske und Körperkontakt trainieren. Wettkämpfe sind für diese Kategorien faktisch weiterhin verboten (Obergrenze von 15 Personen).
- Für alle Aktivitäten sind die bekannten **Schutzkonzepte** einzuhalten. Ein Muster hierfür und ein Katalog häufiger Fragen findet Ihr auf unserer Website football.ch. Diese Dokumente werden laufend aktualisiert.

Der Zentralvorstand des SFV wird sich an seiner Sitzung vom 23. April 2021 mit dieser Ausgangslage beschäftigen. Er wird dabei insbesondere diskutieren, wie es mit dem Spielbetrieb derjenigen Kategorien weitergehen soll, die aktuell nicht spielen und nur mit Einschränkungen trainieren dürfen. Wir werden Euch im Anschluss daran umgehend detaillierter informieren. Bis dahin bitten wir Euch alle weiter um Geduld.

In der Zwischenzeit stehen wir Euch für Fragen gerne zur Verfügung (vorzugsweise per E-Mail an corona@football.ch).



Chers représentants des clubs, chers amis du football

Hier mercredi, le Conseil fédéral a annoncé de nouveaux assouplissements des mesures Corona avec effet au lundi 19 avril 2021, y compris pour le sport amateur des adultes. Malheureusement, ces assouplissements n'ont guère d'effets positifs pour le football, ceci à l'exception de la possibilité d'autoriser à nouveau jusqu'à 100 spectateurs ou un maximum d'un tiers de la capacité lors de certains matchs (voir ci-dessous). Toutefois, cela est soumis à des conditions strictes (places assises obligatoires, masque, distance, absence de restauration, etc.) Pour plus de détails sur la décision du Conseil fédéral, veuillez consulter le [communiqué de presse du Conseil fédéral](#) et les liens à la fin de celui-ci (y compris une FAQ utile).

Bien que nous ayons fait pression sur diverses instances pour obtenir des ouvertures pour le football, les conditions suivantes pour la pratique active de notre sport bien-aimé restent donc en place pour nous tous :

- Les **jeunes nés en 2001 et plus jeunes** (c'est-à-dire toutes les catégories de juniors) peuvent s'entraîner en équipes complètes, avec contact physique, et jouer (championnats, coupes et matchs amicaux). Le public n'est pas autorisé, à l'exception des ligues nationales de la promotion de l'élite, soit M-18 masculine et M-19 féminine. Pour ces derniers, un maximum de 100 spectateurs ou 1/3 de la capacité des places assises de l'installation est autorisé.
- Les équipes des **ligues professionnelles et semi-professionnelles** sont également autorisées à s'entraîner et à jouer (hommes : Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League ; femmes : Axa Women's Super League, LNB et 1^{ère} ligue ; maximum 100 spectateurs ou 1/3 de la capacité des places assises de l'installation).
- **Les joueurs nés en 2000 et plus âgés** peuvent s'entraîner en groupes de 15 personnes maximum sans contact physique ou avec masque et contact physiques. Les compétitions sont toujours interdites pour ces catégories (limite supérieure de 15 personnes).
- Pour toutes les activités, les **concepts de protection** connus doivent être respectés. Vous en trouverez un modèle ainsi qu'un catalogue des questions fréquemment posées sur notre site Internet [football.ch](#). Ces documents seront mis à jour en permanence.

Le Comité central de l'ASF traitera de cette situation lors de sa réunion du 23 avril 2021. En particulier, il discutera de la manière de procéder pour les catégories qui ne sont actuellement pas autorisées à jouer et à s'entraîner sans restrictions. Nous vous informerons plus en détail dès que possible. D'ici là, nous vous demandons à tous de faire preuve de patience.

Entre-temps, nous répondons volontiers à vos questions (de préférence par e-mail à corona@football.ch).



Cari rappresentanti dei club, cari amici del calcio

Ieri, mercoledì, il Consiglio federale ha annunciato nuovi allentamenti delle misure relative al coronavirus con effetto da lunedì 19 aprile 2021, anche per quanto riguarda lo sport amatoriale per adulti. Purtroppo però queste distensioni non hanno quasi nessun effetto positivo per il calcio, questo con l'eccezione della possibilità di permettere di nuovo fino a 100 spettatori o un massimo di un terzo della capacità in certe partite (vedi sotto). Tuttavia, questo è soggetto a condizioni rigorose (posti a sedere obbligatori, mascherine, distanza, nessun catering, ecc.) Per i dettagli sulla decisione del Consiglio federale, si prega di consultare il [comunicato stampa del Consiglio federale](#) e i link (tra cui un utile FAQ) alla fine.

Nonostante i nostri sforzi con vari enti per ottenere aperture per il calcio, le seguenti condizioni riguardanti la pratica attiva del nostro amato sport rimangono in vigore:

- Adolescenti **nati nel 2001 e più giovani** (cioè tutte le categorie di juniores) possono allenarsi e giocare in squadre complete e con contatto fisico (campionato, coppa e partite amichevoli). Non sono ammessi spettatori, ad eccezione delle leghe nazionali juniores del campionato Under 18 maschile e Under 19 femminile. Per questi, è permesso un massimo di 100 spettatori rispettivamente 1/3 della capacità dell'impianto.
- Anche squadre di **leghe professionali e semi-professionali** (uomini: Raiffeisen Super League, Brack.ch Challenge League, Cerutti il Caffè Promotion League; donne: Axa Women's Super League, NLB e 1° Lega; massimo 100 spettatori rispettivamente 1/3 della capacità dell'impianto).
- **I giocatori / le giocatrici nati/e dal 2000** in poi possono allenarsi in gruppi di non più di 15 persone, senza contatto fisico o con mascherine e contatto fisico. Le competizioni sono ancora di fatto vietate per queste categorie (limite massimo di 15 persone).
- Per tutte le attività, devono essere rispettati i noti **concetti di protezione**. Un esempio di questi e un catalogo di domande frequenti si trovano sul nostro sito web football.ch. Questi documenti saranno aggiornati costantemente.

Il Comitato centrale ASF si occuperà di questa situazione nella sua riunione del 23 aprile 2021. In particolare, si discuterà su come procedere con lo svolgimento delle partite nelle categorie che attualmente non possono giocare e possono allenarsi solo con restrizioni. Vi informeremo più dettagliatamente il prima possibile. Fino ad allora chiediamo a tutti voi di avere pazienza.

Nel frattempo, saremo lieti di rispondere a qualsiasi domanda (preferibilmente via e-mail a corona@football.ch).